



2

Ein Palast für die alten Tage Peter Ernst von Mansfeld

Am rechten Ufer der Alzette ließ der berühmte Feldherr, Staatsmann und Diplomat ein prunkvolles Bollwerk gegen das Waffengeklirr seiner Zeit auf richten. 1563 wurde der Grundstein eines üppigen Renaissance-Palastes gelegt, in dem der Gouverneur im hohen Alter rauschende Feste feierte. Eine historische Dokumentation von Rolf Ketter.

6

Clausen, cité de la Bière

C'est à Clausen, plus qu'ailleurs, que nous retrouvons le berceau de l'industrie de fabrication de la bière luxembourgeoise. Un article de Robert Bassing.



8

Clausener Kneipengalerie

In diesem durch solide Brautradition geprägten Viertel des historischen Luxemburgs hat sich zwangsläufig eine ansehnliche Kneipendichte entwickelt, eine Art Probierstuben-Riege für Bier von Ort. Eine atmosphärische Reportage von Marc Weber.

12

Clausener Folklore

„Spiichten“ aus jener Zeit gibt es in Hülle und Fülle. Nächtelang könnte man Haag's Albert zuhören, wenn er von der guten alten Zeit erzählt, Gedichte rezitiert und das „Munzelidd“ von Fritz Weimerskirch singt. Von Romain Durllet.



14

Edmond Dune, poète vivant à Clausen

présenté par Paul Lanners

15

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff

16

Zwou Hänn ëm e Glas Whisky

Eng Geschicht op Lëtzebuergesch vum Josy Braun.

I-XII

pages intercalées Di giel Säiten

Informations sociales, administratives et d'intérêt général
Tips und Informationen zu Sozial- und Verwaltungsfragen
Informazioni di carattere sociale, amministrativo e d'interesse generale
Informações sociais, administrativas e de interesse em geral



17

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Evy Friedrich

18

L'abbaye Notre-Dame de Münster

De nos jours, très peu de gens ont une idée de l'emplacement d'un des établissements religieux les plus importants de la ville moyenâgeuse. L'abbaye Notre-Dame de Luxembourg constituait tout au long du haut moyen-âge le centre „culturel“ de la ville, vu qu'elle y possédait le monopole scolaire jusqu'en 1480. Une documentation de Jemp Kunnert.

20

Religiös-kirchliche Reminiscenz im heutigen Clausen

Die Sankt Kunigundis-Pfarrkirche, ausgeschmückt mit Wandmalereien aus dem Leben der luxemburgischen Grafentochter und ihres Gemahls Heinrich II., zählt zu den bedeutendsten Leistungen hiesiger Kirchenkunst. Die Geschichte des religiösen Lebens der vergangenen Jahrhunderte in Clausen beschreibt Michel Schmitt in seinem Beitrag.

22

L'ancien cimetière juif de Clausen

Un petit historique présenté par le docteur Emmanuel Bulz.

23

Der deutsche Soldatenfriedhof in Clausen

24

Was geschieht am Rond-Point Schuman?

26

Queesch duurch d'Stad

Lëtzebuerger Urbanismus, mol eng Kéier mat aneren An gekuckt. Vum Romain Hilgert.

28

Satire: Batty im Gruselkabinett

In Jacques Dreschers Satire beschließen die Zimmer-Kummers diesmal, dem Staatsmuseum am Fischmarkt einen Besuch abzustatten.



30

Une nouvelle initiative de la Cinémathèque Municipale: Cinéma en plein air

31

Rétrospective des expositions à la Galerie d'art municipale

par Paul Lanners

32

Théâtre municipal et Théâtre des Capucins: Demandez le programme!

Ons Stad No 22 juillet 1986

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 37.000 exemplaires
Distribution à tous les ménages de la Ville de Luxembourg

Photos: IMEDIA, Marcel Schroeder, Syndicat des Intérêts locaux de Clausen, Photothèque de la Ville de Luxembourg, Musée d'Histoire et d'Art de Luxembourg
Layout: Dieter Wagner, Pépé Pax
Dessins: Pit Weyer, Patricia Lippert
Coordination: René Clesse
Photo composition:
Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg